

30

30

Մանկանի Էփեսոս

Դա Եփեսոսի Գրքաւոր 5 տէ՛մա չըգար

Թիւրքա իւր Եփեսոս 7
Իւրաքանչիւր իւր 6
Օր 1 իւր Եփեսոսի պիտի տիր

Դալարատա, Ազալ-գարուստա,
Չէշմէ միտալարատա, Փոքրուստա գար-
ընթերտա 298 Գիւմրօրու Մանգուսի
Էփեսոս մարպալարատա:

مطبعة وآداره خزانة
جلطه ده چشمه ميدانته ۲۹۸ نومرو
محل مخصوص

نظرة افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسئول
فریدت یوسفیان

1300 ԹԵՐԻՆԻ ՍՈՆԻ 2

ՍՈՆԻ ԵՄԻՆԵՍՏ ԿՈՐԵՍՊՈՆՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

1307 ԹԵՐԻՆԻ ԷՎԷՆԻ 22

ԻՍԼԱՄԻՆԷ

Պրանսա զաղէթալարնտան պա-
ղըլարը, լորտ Պրէսֆօրտըն Ինկիլ-
թէրանըն Պահրը սէֆիտ տօնան-
մասնտա գօմանտան թայեթին օ-
լունտուղու, վէ պու զաթըն Ին-
կիլթէրանըն թէնսիգաթը պահրի-
հէսի իշխըն 500 միլիօն ֆրանկ
օպրֆընա գարար վիրտիրէն զաթ
օլունտու, վէ պու գօմանտանըզ
վազիֆէսի մուգատտէմա իթալիա-
հա իրապ օլունտու օլունտու լորտը
միւլարիլէյնէ հալալէ վէ իթալիա
իլէ ազալ իթթիֆաթ օլունտու-
ղու, վէլհաթը Ինկիլթէրանըն Պահ-
րը սէֆիտ տօնանմասնը թազվիյ-
հէնէ չալըլարը, Պրանսա իլէ պիր
մուհարէպէյի պահրիէն վուգուր
միւլահազաթըն մէպի թէտա
պիրտէն իպարէթ պուլունտուղու-
նու վէ հաթթա լորտը միւլարի-
լէյն թանդիմ իթմիլ օլունտու լա-
հիհատա Պրանսանըն թուլսը, Պր-
րէսթ վէ Շէրպուրկ իւլ պիրիւր
լիմանարընըն նէ սուրէթտէ թախ-
րիպ իտիլէնէկիլնէ կէօթէթմիլ օլ-
ունտուղու պէնան իթմէթտէ օլ-
ունտուղարնտան, Ինկիլթ զաղէ-
թալարը վէ էզնիւմէ «Թայմը»
չէօյլէ մուգապէլէ իթմիլ տիր:

Պահրը սէֆիտտէ պիր մուհարէ-
պէ վուգուր ինկիլթմիլնէ զարըն
Ինկիլթէրան իլէ իթալիա պէյնի-
տէ պիր իթթիֆաթ մէվնուտ օլ-
ունտու հազգընտաքի շանիտ սա-
հիս տէկիլ տիր: Լորտ Սալիպարի
մուլարիլարէն Պրանսահա վուգու-
պուլան սէյահաթըն էսնաթընտա,
«Իթալիա իլէ պիր սուրէթթի թէս-
վիլնէ ազալ իթմէկէ ապա հաճէթ
հօգ տուր: զիրա Պահրը սէֆիտտէ
Իթալիա իլէ մէնաֆիլի միւլթէթէ-
քէմիլ վար տըր: ահվալը հազըրէ-
նին թաաթիլնէ վէ եալիստ Պահ-
րը սէֆիտտէ սահիպի սէվահիլ օ-
լան տէվէթթիլնէ հանիլ օլունտու-
լարը հալ վէ մէվգըլն իլալընա
միւլահատէ իտէմէնէնէկիլ: Պրան-
սա պուլարարըն ինի պիրտիրի-
տէն, Ինկիլթէրանըն իթալիա իլէ
պիր հարէթթի միւլթէթէթ իթ-
թիլաղընա ինպար իթմէնէնէթ
սուրէթտէ հարէթթի իթմէլի տիր:»
տէտիրիլնէ իաթըրլամադ քեաֆի
տիր:

ԹԵՐԻՆԻ ԵՄԻՆԵՍՏ

(ԱճԱՆ ԴԵ ԲՈՒՆԵՍԻՆԵՐԷ)

Բարիկ 13 Նոյ:

Հէյնէթի վիլքէյա, մէպուսա-
նըն թաաթիլի ինկիլթալարըն-

տան սօնրա պիլէ մազամարընտա
գարաղա գարար վիրմիլէր տիր:
մուհաֆազայի ինկիլթալար իլէ
տապիրի լաղընէ իթթիլաղ օլուն-
տու:

Մ. Գալիմիր Բէրիէր վէ Մ. Տէ-
վիլ մէկիլի մէպուսանըն իլէնի
րէնիլիլնէ թայեթին օլունտուլար-
րէյն Բուսուլարնտան 92-ի պօշ
չըգտը:

Մօնարթըրտան ինկիլթալար օլուն-
տան 5 մէպուս Պուլանթիլթ մէ-
պուսան իլէ պէրապէր, Մ. Ժուլ-
րէնին ինկիլթալար ալէյնիտէ րէ-
նիլի մէկիլնէ պիր Բրօթէթթի
թազալիմ իթմէլէրիլէ, րէնի 2
քեաթիլ մարիֆէթիլէ Բրօթէթ-
թիլնէ ալարադ, պու սուրէթթի
նիւմանիլէ նիհանէթ վիրմիլ տիր:

Սալը կիւնիլ պիր մահալտէ հը-
ղըլալ զալէպէլիլ իթմիլ օլան 60
քիլն իմահթը թէվգըֆա ալընտըր
կիլիլ, պիր ապէտա վուգուրի-
տէն տօլարա ալ Մ. Տէրուլէտ,
Լէզան, Լըհէրիտէ, Պոտո վէ «Տրաթ»
զաղէթալարըն մուհարրիլի թէվ-
գըֆ օլունտուլար տըր:

Պէրլին 13 Նոյ:

Պէրլինտէ չըգան «Նուվէլ Բօլի-
թիլ» նիմ րէնիլ զաղէթա, Ալ-
մանեա մէկիլի միւլթթահընըն,
Ալմանեանըն չարդ վէ զարալընտա
պիր թազըմ ապէրի չըմէնտրֆէր
Ինչաթըն միւլթէթիլնէ պիր լանիհա
իլէ ինկիլթալար իթթիլիլնէ տանիլ
օլան իապէրի թէթիլալ տիր:

Բոմա 13 Նոյ:

Ինկիլթէրա վէլիլ ահաթը Պրին-
տիլիլնէ վաթը օլունտու:

Պրինթսի 13 Նոյ:

Ենիլ մէկիլի մէպուսան քիւ-
լատ օլունտու:

Պէրլարտ 13 Նոյ:

Սըրպիա հիւքիւմէթի, Պուլիա-
րիլթան հիւքիւմէթիլնէ թալէպի
իւղըրնէ մուգարրէր օլան մու-
գալէլէնին Պէրլարտտա իմիլ օ-
լունտա Պուլիարիլթան թարա-
ֆընտան գապուլ իտիլմէթ շար-
թըլա պիր թիւարէթ մուգալէ-
լէսի ազալ իլէն Սօֆիատա պէ-
թէթըր միւլթաթթաթա պալան-
մասընա իլալ կէօթէթմիլ տիր:

Դրալը սապըզ Միլան Բուսիա
վէ Պրանսա սէֆիլիլէրիլնէ զիւս-
րէթ, վէ Սըրպիա րէնիլիլնէ տէ
հուգուրըն գապուլ իթմիլ տիր:

Բարիկ 14 Նոյ:

Մէկիլի մէպուսան հալընը 360
մէպուսըն ինկիլթալարըն գա-
թիլնէ թաաթիլ իտիլա, ալիէթ-
լէրի հազգընտա ինկիլթալար կէօ-
թէթմիլ տիր:

Վիեննա 14 Նոյ:

Ալմանեա իմէրաթթը վէ իմէ-
րաթթիլնէ պու սապահ իթալիա
տան Էննապուրա կէլիլա Ալթը-
րիա իմէրաթթը թարաֆընտան
պիրիլթալար կէլիլիլնէ Էննապուրա
Գալաթալար, Ալթըրիա իմ-
րէթթը Ալմանեա իմէրաթթի
ձաթըն էլիլնէ պու իթթիլթէն
սօնրա Ալմանեա իմէրաթթընըն
վալնընա կիրիլա ուղուն ուղաթի
Գօննալար: Իմէրաթթը վէ
Իմէրաթթիլնէ էօյլէ վալթը կիր-
տիր:

(ԱճԱՆ ՕՐԵՆԵՐԷ)

Բարիկ 13 Նոյ:

Մէկիլի մէպուսան Էննապուրա
րէնի թէթիլ իթթիլթէն սօնրա,
պու կիւն ինկիլթալար թէթ-
իլընա պալարալ:

426 մէպուսըն ինկիլթալար մէ-
պուսան թարաֆընտան գապուլ
վէ թաաթիլ օլունտու, տիրէր 150
մէպուս իլէն ինկիլթալար վէ ին-
թիլալ կէօթէթիլնէ տիր:

Պու 150-տէն 15 գաաթընըն վէ
Բուսուլա Բարիկ տանիլթիլնէ ին-
թիլթալարիլնէ Բէնէթալ Պու-
լանթէթէ րազիլ օլարադ մէպուս
Ինկիլթալար օլունտան Մ. Ժուլթէնին
Ինկիլթալար ֆէսի օլունտադը
չիմիլթէն քէյի վէ թալիլն օլուն-
տու:

Դրալը սապըզ Միլան Պէրլարտա
միւլթալէթ իթթիլթէն, գրալիցա
նաթալի օրատա պուլունտադ
իւղըն, մուլթաթթէն իլէ կիր-
միլ տիր:

Միւլարիլէյն, հալընը վէվնէ-
յի մուլթալարալար պիր սու-
րէթի թէթիլնէ ազալ իլէն կէ-
միլ օլունտու վաթի հէյնէթիլնէ
սէօյլէթիլ տիր:

Պու քէլիլէ գաաթընըն օլան Բա-
րիկ սէրիլիլնէ ալըզ պուլունտու-
ղու 185 կիւն զարալընտա սէրիլնէ
տուլուլ իտէլիլնէ մըղտարը 25
միլիօնա պալիլ վէ տուլուլիլնէ-
տէն 1,250,000,000 ֆրանկ հաթ-
թալ վալը, վէ Ալթէլ Գուլթիլնէ
միլի 15 ինտէն Նոյ: 6 սընա գա-
տար հաթթալթը 62 միլիօն ֆրան-
կա պալիլ օլունտու:

Ալմանեա իմէրաթթը կէլէնէթ
իլը պահարտէ Թիլէմէնէթ աղիլթ
Իտէթէթ օրատան Անվէրսէ կիլթ-
նէթ վէ օրատա Պէրլիլա գրալը
իլէ միւլթալար իթթիլթէն սօնրա,
Լիլպուս վէ Մաթիլտէ սէյահաթ
Իտէնէթ տիր:

Մարտիլիտա տալի 320 մէթրօ
հիւքսէթիլիլնէ պիր գուլէ ինչաթը
իլէն, էրապը սանաթտան պի-
րի, շէհրի մէզթիլ պէլէտիլնէ րէ-
նիլնէ պիր լանիհա իթա իթմիլ
տիր:

Սուտանլար Շօա ապէրի պաշ
գօմանտանըն զապուլթիլնէ
պիրիլթիլթաթ Գօնտար նամ մա-
հալի ինչաթ վէ օրատա պուլուն-
տան ապէրի թէլէթ իթմէլէրիլնէ
վէրնէ, Շօա գրալը ապէր սէվգ-
իտէրէթ, Սուտանլար մաղուպ
վէ 3 րէնիլթիլնէ թէլէթ օլունտու:

Իթթիլթ

Փարիլնէ Էն գիրտաթ ճէթիլ վէ
չէօյլէթիլ մաղաղալարնտան պի-
րի օլան Բրէնիլնէ նամ մաղաղա-
նըն սօն սահիֆէտէ տէր իտիլնէ
իլանընա նաղար պուլունտաթը
Իթթար իտէրիլ:

ՏՈՒՆԻՆԷ

Տիւնքի սէլամըզ րէսմի ալիսի
Համիլիլնէ ճամիլիլնէ ինչա պուլ-
ունտու վէ ինկիլթալար րէսմի պէ-
հիլտէ, Ալմանեա սէֆիլիլնէ պաշ
թէրթիլնէ հուգուրը Բաաթիլնէ
նէ գապուլ պուլունտուլար տըր:

Տուսուրը ումուլիլնէ Օմանի-
նէնին Է գընմ թահվիլթը կէլէն
բաղար իթթիլնէ կիւնտէն պէրու
Լօնտա պուլունտա թէթալիլնէ
պալարալը Էվրօթա զաղէթալա-
րըն հապաթիլնէ տիր:

Պարնար ճիւսէթիլ ֆալիլէրի-
նին իթթիլնէ մուհաթթէթիլնէ Նոյն-
րիլնէ 11 ինտէ ինչա օլունտադ
տըր:

Պարն Էլըլ իլէ Ալթըրիա հիւ-
քիլմէթի տէթը Էօլարը վէթիլ
արապիտա Բուլթիլնէ տէթը Էօլա-
րըն միւլթալար իլէն միւլթա-
թէթաթ ճէթիլնէ իթմէթտէ օլուն-
տան, պու միւլթաթթաթ նէ-
թիլնէ, մէզթիլ Ալթըրիա
հիւքիլմէթ շըմէնտրֆէթիլնէ իտա-
րէնիլնէ պիր սուրէթթի թէթիլնէ
թազալիլնէ իտիլթէթիլնէ, Բուլթիլ
տէթը Էօլարը սէրմանէթիլնէ
թէթիլնէ հազգընտաքի լանիհա-
նըն Ալթըրիա տալիլիլնէ նէթաթ-
թիլնէ միւլթալար նաֆիա գօմի-
լունտադըն վիլէնտանըն «Բը-
րէն» զաղէթալար հաղընտը:

ԹԻՔԹՈՒՊ

ՕՆ ԻՆՉԻՆՃԻԻ ՄԻՔԹՈՒՊ

Հապիպիմ Թ. Էֆէնտի ,
Հնա խոտերիմ, իբր հափթատան
Հնա խոտերիմ, իբր հափթատան
Հնա խոտերիմ, իբր հափթատան

Մէգրիւր իլլէթին խառնէրի
Սոնրատան անլաշըտը, Էյլէ Էվլէ-
Նէրիսէյլէնտիկի վէ Էազանն օլուն-
տուղու կիպի, Գօլայ Գօլայ կէչ-
մէքտէ տէկիլ տիր, թուրտուղու
տուէմին Էազաննը չարուգ պը-
րադմանօր, սըրադտըղը Էսէրէր
սըլարճա տէվամ իթմէքտէ տիր,
Սաւըլ քի չօգլար իւղէրինտէ, վէ
պիղղաթ քէնտի իւղէրինտէ թէճ-
րիւպէսի կէօրիւմէքտէ տիր, հա-
լէա թէքմիլ քէսպի շիֆա վէ Բա-
հաթ իտէմէտիր :

Ողղային հափթատի վէ աղղային
մէքտէն պահս իտիւմէսին Բէք
մէքտէն պահս իտիւմէսին Բէք
մէքտէն պահս իտիւմէսին Բէք

Հապիպիմ Թ. Էֆէնտի ,
Հնա խոտերիմ, իբր հափթատան
Հնա խոտերիմ, իբր հափթատան
Հնա խոտերիմ, իբր հափթատան

Մէգրիւր իլլէթին խառնէրի
Սոնրատան անլաշըտը, Էյլէ Էվլէ-
Նէրիսէյլէնտիկի վէ Էազանն օլուն-
տուղու կիպի, Գօլայ Գօլայ կէչ-
մէքտէ տէկիլ տիր, թուրտուղու
տուէմին Էազաննը չարուգ պը-
րադմանօր, սըրադտըղը Էսէրէր
սըլարճա տէվամ իթմէքտէ տիր,
Սաւըլ քի չօգլար իւղէրինտէ, վէ
պիղղաթ քէնտի իւղէրինտէ թէճ-
րիւպէսի կէօրիւմէքտէ տիր, հա-
լէա թէքմիլ քէսպի շիֆա վէ Բա-
հաթ իտէմէտիր :

Հապիպիմ Թ. Էֆէնտի ,
Հնա խոտերիմ, իբր հափթատան
Հնա խոտերիմ, իբր հափթատան
Հնա խոտերիմ, իբր հափթատան

Մէգրիւր իլլէթին խառնէրի
Սոնրատան անլաշըտը, Էյլէ Էվլէ-
Նէրիսէյլէնտիկի վէ Էազանն օլուն-
տուղու կիպի, Գօլայ Գօլայ կէչ-
մէքտէ տէկիլ տիր, թուրտուղու
տուէմին Էազաննը չարուգ պը-
րադմանօր, սըրադտըղը Էսէրէր
սըլարճա տէվամ իթմէքտէ տիր,
Սաւըլ քի չօգլար իւղէրինտէ, վէ
պիղղաթ քէնտի իւղէրինտէ թէճ-
րիւպէսի կէօրիւմէքտէ տիր, հա-
լէա թէքմիլ քէսպի շիֆա վէ Բա-
հաթ իտէմէտիր :

սին թատիկ իտէր Էսէ , օլ զաթ
տէվլէթնէ վէ միլլէթնէ , Էանի
Բէսմէն թանըմը Կաթողիկոս սա-
կըլաճադ տըր :

Վէ իմէքթաթօրուն պու հուգու-
գունատա «վէթօ» իսմի վիլլիւր
քի, սայքի հէր տէվլէթտէ Էմա-
լի, պիր պիրինտէն ֆարգլը սուրէթ-
տէ օլարագ վար տըր :

Հապիպիմ, Նասըլ քի պիլլիւրինիլ
պունտան իւչ սէնէ մուգատտէմ,
պաղը վարժապետէր , մէգրիւր
«գանտիտա» լուղէթի իլլէ «վէթօ»
լուղէթինին ինքաւնը, կիւնա քի-
լիսէմիլէ մուղիւր կէօրէրէք, պիր
չօգ հափթաթ լաղըրտըլար իլլէ հա-
վայի բաթըրտըլար չըգարտըլար ի-
սէ տէ, Էհալի Էհէմմիլիէթ վիլլմէտի-
կինտէն , վէ Էհէմմիլիէթ վիլլիլէ-
ճէք տէ պիր շէյ օլմատըղնտան ,
Վէհ. Մալար Սըրադան հաղրէթլէ-
րի Կաթողիկոս օլմուչ, քէնտի քիւր-
սիսինէ օթուրմուչ, վէ պու կիւն
թէքմիլ միլլէթտէ մէմուլն տուր :

Ղարիպ Էսէրի շուրաւը տըր քի ,
ու մուլ Էհալի ունուտուպ լաղըր-
տըլար պիլլէ իթմէքտէ Իքէն ,
Էօթէտէ միւմաթլէյհիւմ վարժա-
պետ Էֆէնտիլէր իլլէ զաթնէ մէգ-
րիւր մէսէքտէն իլլէրու կէլմիլ պու-
լունտան պաղը զաթլար , մէգրիւր
մէսէլէնին Էազաննը զաթման պը-
րադմատըղ տան պաղչա , շիմոտէն,
Հնգհանուր Ժողով , սայքի թաղը-
մըլար քէնտի Էլլէրինտէ գալմըլ օլ-
տուղունտան , պու տէֆա Էհէնտէն
Էհէն Էհէմմիլիէթ վիլլէրէք մէյ-
տանէ չըգարտըլար տըր , պաղա-
լըմ թաղթընտան պիր մէնֆաթ
չըգաճա՞ մը տըր , պաղալըմ շու-
ղայրէթ վէ շու Էվլամ տաղը , պա-
րի ուֆաճը պիր ֆարէ օլտուն
տողըրաճա՞ մը տըր :

Միւմաթլէյհիւմ զաթլարն ու-
մուլէն վարժապետ թողըմնտան
օլմատը շայնանը տիգգաթ պիր թէ-
սատիւֆ տիւր , պըրադալըմ միւ-
թէվէֆա ֆաթաղեան Էֆէնտիլի ,
պու կիւնէ տէկին , մէգրիւր մէսէ-
լէնին զայրէթլին չէքէն Ստեֆան
Բաշա , վէ տօղթօր թիւրեաքեան Է-
ֆէնտի վարժապետիլլէրէն իլլէրու
կէլմիլլէր տիր , Գրիստատուր Էֆէն-
տի , Պէրպէրեան Էֆէնտի , Գուր-
գէն Էֆէնտի , վէ թաղէտ Էֆէնտի
վարժապետիլլէր տէվամ իթմէքտէ
տիրլէր , վէ Սուրէնեան Էֆ. տէ ,
չէնա սէնէ մուգատտէմ վարժապետ
իտի , Նասըլ քի կէչէն հափթաթի
Ողղային Ժողովապ պիլլ միւնասէպէ
ղիւր իլլէմիլտիր , վէ քէզալիւր մէգ-
րիւր մէլլիսին ատենադպիւրի Մէ-
լիքեան Էֆէնտի վէ Մէգրիւրեան
Էֆէնտի վարժապետ տիրլէր , վէ
քէզալիւր սայլիլլէր :

Պունտան անլաշըտըլնա կէօրէ ,
պունտը , Էա քէնտիլլէր ու մուլ
միլլէթտէն զիւնտէ հուգուգ վէ
միլլէթէրվէր տիրլէր իտտիա վէ
իթիգաթընտա պուլունտադ շու-
վահի տափեա գընամ իլլէմէքտէ
տիրլէր , վէտէ Էաթու , պիր քէրրէ ,
վաղթիլլէ Էանըմըլ օլտուգլարըն-
տան , պիր տիւրլիւ քիպիլլէրինէ
Էհալիլէմէքտէ , վէ պէյլէնէ հա-
վայի լաղըրտըլար իլլէ , վէ օլ լա-
գըրտըլար տիլլէնէն 100-150 նէ-
ֆէր ատէմիլլին շաշա գալմալարըլ-
լա քէսպի թէսէլլի իլլէմէքտէ տիր-
լէր :

Կ. Թ. Փ.

ՄԻՋԱԼԻՈՒԼՈՒՍՏՈՒ

Իսնայի Բահուէ գօնուշարագ ,
Օլտ-Պայլէյտէ վաղը Մ. Հարրի-
սին մաղաղապը գարուստէնա վա-
սըլ օլտուլար :

Պրանսըղ պաշընը Էօգարու գալ-
տըրարագ , մէգրիւր մաղաղանըն
պիրիննի գաթընըն Բէնճիլլէրի-
նէ տիգգաթ իլլէտիլլին Մ. Հար-
րիս կէօրտիւկիւնտէն ,

— Նէ՞ վար տըր , Նիլին պաղ-
մաղ տաւընը , — տէտի :

— Չանն իտէրիմ քի Բէնճիլլէ-
լէրինիլ , տար աղաճըլա քեւմի-
լէն գարըլ պէ գարըլ պուլուն-
մաղ տէ օլմալը տըր , Էյլէ տէկիլ
մի , — տէտի Պրանսըղ :

— Էվլէթ , Էյլէ տիր . Նիլիէ-
թիլլիլ Նէ տիր . Էօգարա պիր ա-
տէմին սալա իտիլլիլին , պիղ-
ղաթ կէօրլէրինիլ կէօրմէք մի
արղու իլլէմէքտէսինիլ , — տէտի
Մ. Հարրիս :

— Տօղրուսու , միւմքին օլտու-
ղու թագտիրտէ մէմուլն օլու-
րում . . . — տէտի Պրանսըղ :

Մ. Հարրիս պունու իլլիտիննէ ,
Էյլէ պիր մէնղարէնին թէմաշա-
սընտան տօլաւը պիր Էսէրի Նէֆ-
րէթ իպրաղ իլլէտիլլին , Պրանսըղ
ֆէհսմ իլլէտիլլինտէն ,

— Էֆէնտի , մալիւմ Էա , պէն-
տէնիլ պուրեան , Էալընըլ պիր
կէօրմէքլիւր մէրաղըլա կէլմէ-
նիպ , իլլա թըպպաճա պիր մէ-
մուրիլիլէթի մախսուսէ իլլէ կէլ-
միլլիմ տիր . պիւնտէն ալէյհ ին-
կիլթէրրատա մէրի իւլիւրա օլան
միւնաղաթ ուսուլլէրինի , վէ պիր
ատէմ ասըլտըղընտա գուհուրա
կէլլէն հալլէրինի կէօրիւպ միւ-
թալա իթմէքլիւր , քէնտի վաղի-
ֆէմտէն տիր . վէ պիւնտէն ալէյհ
զանտա իտէրիմ քի , հիմմէթ վէ
թէվասուլթ ալլինիլլէ թէքրա-
րէն միւրաճաթա մէնպուր սլա-
ճաղըմ տըր , — տէտի :

— Հէր ճիհէթլէ Էմրի ալլինիլլէ
միւնթաղըրմ , — տէտի Մ. Հար-
րիս :

— Իմտի , Էհէնտէն պիրինին
սալա իտիլլէնէկի խապէր ալլն-
տըղընտա , մաղաղանըլ Բէնճիլլէ-
լէրինտէն պիրինի պէնտէնիլլէ
հիմմէթլինիլ , շիմոտէն Բէնա ի-
տէրիմ , — տէտի Պրանսըղ :

— Պաշ իսթիւնէ Էֆէնտիմ ,
օնտանտա Գօլայ պիր շէյ օլմաղ ,
Պաղաթ , Էֆէնտի , զաթնէ իա-
տէյի վիլլիլաւա պօրճուլ օլ-
տուղտան պաղչա , զաթը ալլինի-
գի պիր կիւն թաալա տալլէթ իթ-
մէքլէ իթիլիսար իլլէմէքլիւր Է-
մէլ վէ արղուսինտէ պուլունտու-
ղումտան , հէր գանղի կիւն իլլին
միւրատա պուրուրուր իսէնիլլ պէ-
նանէ հիմմէթլինիլ Բէնա իտէ-
րիմ , — տէտի Մ. Հարրիս :

Պրանսըղ պաշընը վէ պէլլին Է-
կէրէք թագտիմ թէքէքըլը իլ-
լէտի :

— Հա՞նըլ օթէլլէ ինմիլլինիլ
տիր , — տէտի Մ. Հարրիս :

— Հայ-Մարքէտ ճատտէսինտէ
Բանթօն սթրիլթտէ վաղը Բան-
թօն օթէլլէ , — տէտի Պրանսըղ :

— Ողճէնէ լիւղումունուլ վա՞ր
մը տըր , — տէտի Մ. Հարրիս :

— Խայր Էֆէնտիմ , պու կիւն
լիւղումու Էօգ տուր , լաքին , Եր-
նուղ իրթէսի պիլթապի կէլիպ

Թաճիլիլլէ վիրէնէկիւմտիր , — տէ-
տի Պրանսըղ :

Պատէհա Մ. Հարրիս Պրանսը-
ղա Էլլինի թագաթտըղընտան , վէ-
տալաշարագ պըրտըլար :

Պրանսըղ Մ. Հարրիստէն պըրլ-
տըղտան սօնրա , Պիլթ սթրիլթ
Նամ սօգաղա գաթար Էիւրիւնէ-
րէք ինտի , օրատա սըլաւապ պիր
արապաւա պիրտի , վէ հէր Նէ
գաթար օլ տաղըլաւա գաթար
ինկիլլիլլէ պիլմէլլիլ պիր թա-
րիլ թուլմուչ իտի իսէտէ , ա-
րապաճընա Էն զիւնտէ ֆատիհ
պիր ինկիլլիլլէ սէյլէնէրէք ,

— Պէնի , Օլտ-Արապլէլ լանտա
վաղը ուսթա վանտըլթ օնուլն
մէյիւնտէսինէ կէօթիւրմէլիսի-
նիլ , — տէտի :

Սրապաճը Էյլէ պիր սիւսիւ
վէ հալու թագըրնտա քիպարըլ-
պուլունմաղ տէ օլան ատէմին ,
Էհէրի Էյլէ պիր աթի մէյիւնտէ-
նէ կիլթմէք իսթմէմէսինտէն տօ-
լաւը տիւլարըլ թէաճիւպ օլտու-
լիտէտէ , քէնտի վաղիլլէսի խարի-
ճինտէ օլտուղունտան , հիլ պիր
չէյ սէյլէմէքլիլլին իթաաթ պիր-
լէ , պէյլիլլի Էիւրիւտէրէք Էօնտ-
րա քէօրիւսիւնէ տօղրու ինտի ,
սօլա տէօնտիւ , տօղլար տրտըն-
տան կէչտի , պատէհա Մէն-Ժօրթ
սթրիլթ թուլթապ կիլթտի , վէ
Նիհանէթ մէգրիւր մէյիւնտէնի
պուլուպ մէրգումու ինտիրտի :

Հիքեաթէմիլի օղուեան զաթ-
լար տէրիսթըլ իթմէլի տիրլէր
քի , մատամ Պանօլուն , Բալի Նամ
չօնուղուն վալիտէսի իրլանտալը
կէնճ գաթընը պանթըլթտան
սօնրա , Վիլթօն Նամ պիր տտէմ
մարիլթէթլիլլէ , կիլլէնէն պիր
արապաւա վաղ պիրրէ տէնիլլէ
աթմաւա կէօնտէրտիլլէտէ , Վիլ-
թօն իլլէ արապաճը , պիլաթէնի
տէնիլլէ աթմաղլըտան սարֆը
Նաղար իլլէ պիր քէօլէտէ պըրադ-
մըլար , վէ մէգրիւր մէյիւնտէտէ
պիրլէր գաթէհ ճին իլլէլլէր իտի :

Պրանսըղ արապաւա ինկալտէ
մէգրիւր մէյիւնտէն կիրտիլլին-
տէ , Էալընըլ պիր տտէմ պուլուն-
մաղտա օլուպ , վէ մէյիւրմ , ուս-
թա վանտըլթ օնուլն գուրուլուպ
օթուլթապ տէ օլտուղու տէսթ-
իւնտէն թա Էալընտու օթու-
րապա պէքլէմէքտէ իտի :

Վէ մէրգում իտէ պաղչա տըր օլ-
մաւալ , իլլա շիմոտէն գաթար
չօգ տէֆա զիւրիլլի կէչտիլլիլլէ
Շօքլին իտի :

Շօքլին , մէրգում Պրանսըղըն
գաթուտան իլլէրու կիրտիլլինի
կէօրիւննէ , սըլաւալպ անաղա
զալպ տըր , վէ մէրգումա իտիլթա-
պէն ,

— Էյ Էֆէնտի , Նէ՞ Էաթընըլ
պաղալըմ , — տէտի Էաթաճաճըլ-
սէյլէնէրէք :

Շիմոտէն տէկին օլ ֆարիստէն
խասթէթէն Նիուկէյթ հապսաւ-
նէսին կէզմէք Նիլլէթլիլլէ Լօնտ-
րաւա կէլմիլ պիր Պրանսըղ հէ-
քլիլ տիր զանն օլունտան ատէմոնէ ,
սաթիւր պիր քիման օլմաւալ , Լօմ
կիր քէնտիլլի օլտուղունտան , Շօ-
քլինին սիւալլինէ գարըլըլ պա-
շընը սալաւապաղ :

— Խայր , խայր , մէրգումա օ-
րատան ալըլըպ զալըրմաղըլ-
միւմքին օլմաւաճաղ տըր , —
տէտի :

(Տէւաֆ)



GRANDS MAGASINS DU Printemps NOUVEAUTÉS

Demander le catalogue général illustré renfermant 530 Gravures (modèles inédits) pour la SAISON d'HIVER, dont l'envoi est fait gratis et franco contre demande-affranchie adressée à MM. Jules Jaluzot & Co

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant les immenses assortiments du PRINTEMPS. Mais bien spécifier les genres et prix. Expéditions dans tous les Pays du Monde. Le Catalogue indique les conditions pour l'envoi franco de port et de douane. Interprètes dans toutes les Langues à la disposition des personnes qui désirent visiter les Magasins.

Սապրդ Մամուլուն սահիպ իմթի- եազը Այվազեան էֆենտի, Գալաթա- տա Բէնջէնպիւհ- ազարնտա, Իրսի խանընտա պիր մաղազա քիւշատիլէ, նէֆիս զէյթուն եաղը, վէ լէզիզ շա- րապ, վէ մաստիգա վէ էն ալէա ճինս- տէնտէ սապուն, վէ քէզալքէ էնվա- յի նէֆիս գօնեազլար, վէ հաթթա Ժօրթ Սալամօն գօնեազլար տալի կէ- թիթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմուռն օլմալարընը արզու իտէն զաթ- լարըն թէշիթիլէրի իթթար վէ տա- վէթ օլունուր:

Պօղչա ատաաընտան պիր սէնէլիք- տէն էրիլիթի սէնէլիկէ գատար էսիի շարապլար իլէ, Գրպըսըն տալի Գու- մանտարիա թէշիթիլէ օլունան շարապ- լարը պուլունտուղունտան, լիւզըմու պուլունտան զաթլարըն մալիւմաթը օլ- մազ իւզրէ, իլան օլունուր:

ՏՕԲԹՈՒ ՃԵՂԱԼԵԱՆ

Մասնաւոր դարման

Գաղղիական ախտից, եւ ծնըն- դախան դործարանաց, Կալաթա, Էմմուրլին գլուխը, թիւ 5:

ՅՅՎԷԼ ՌՕՍԻ

ՎԷ ԶԻՐԻԷԲԵԱՍԸ

Բեօֆ-ը վէ հալապ Կէօնէլիսա-

Մէզըրը տէքօ, Դընտըզլըտա Բէրէսիլէճի սօգաղընտա տէնիզ սահիլինտէ 15 նիւմէրօ իլէ միւ- ռազ գամ օլունա, պու տէֆա մա տէն սօպալար իլէ գաղինօլար ի- չիւն տիկէր քէօմիւրլէրտէն տա- հա զիեաաէ էնվէն, վէ գաեթ- լէ տաեանըզլը գօյ քէօմիւրլի կէթիլիլի տիր. վէ ալէա ճինս- տէն մանկալ քէօմիւրլի, վէ սօ պա վէ չամաշըր իլին տալի մախ սուս քէսիլիլի ալէա օտուն ֆի- ռուլսթ իտիլմէքտէ տիր. վէ քէ- զալիք Շիլի, վէ նիլանթաշը, վէ Դէրիքէօյիւ էհալիլինէ պիր սու- հուլէթ օլմապ իլին, Բանկալթի- տէ Պիւնիւք-տէրէ ճատտէսինտէ համմադ արշըսընտա 16 նիւմէ- րօ իլէ միւրազ գամ պիր չիւպէ քիւշատ իտիլիլի օլունուր, րազ- պէթլու էհալիլի իլան օլունուր:

ՏՕԲԹ. ՌՕՑՕՅԷԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

ԹԱՊԻՊ, ՃԵՐՐԱԶ ՎԷ ԷՊԷ

Միլլէթիմիզ աթըպպայի հաղըգա- սընտան տօղթօրու միւմալիլէին, հէր կիւն, սաաթ 3 աէն 8 է գա- տար, Պաղէ-զ ապուսաւնտա վաղը 32 նիւմէրօլու Իքի-գարուլու նամ էճգախանէմիզտէ խաաթալարընը գաղուլ իտիպ, վէ բէնջէնպիւհ իլիւնէրի տալի միւհթաճիւնի մէճ- ճանէն մուայէնէ իլլէմէքտէ օլունու- ղու պէնան օլունուր:

Վ. ՍԷՍՊԵՍԵ

ՀԱՄԱՌՕՏ

ՕՍՍ ԱՆԵԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

Ի պէտս

Ազգ. նախարարական վարժարանաց

Թարիկ վէ ճօղրաֆիա մուալի- մի օլան Գրիգոր էֆ. Մարգարեան թէշիթիլ օլունուր հալտէ, պու տէֆա րուշիւմայի զուհուր օլան մէզըրիւր քիթապըն օգուեմասընը տալէթ իտէրիզ:

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

ՕՍՍ. ՊԵՏՈՒԹԵԱՆ

Թէտրիսի զաեթլէ միւհիմմ օ- լան պու քիթապըն պիրինճի գըս- մը Միքայէլ էֆ. Աճեան էսէրի օլունուր, վէ 150 սահիֆէտէն ի- պարէթ պուլունտուղու հալտէ, պու տէֆա Պէրպէրեան տպարան- տա կիւզէլէթ թապ իտիլէրէք 5էր ՂԶ ա սաթլըմադտէ տիր:

Մէզըրիւր քիթապ ճիւղլէնմիլ օլ- տուգտան պաշղա, Ուսուսնական խոշուրդ թարաֆընտանտա թաս- տիզ գըլընմըլ տիր:

Իքինճի գըսմըտա անգարիպ չը- գանագ տիր:

ԶՈՒԱՐՃԱԼԻ ԽԱՂ ՄԸ

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ԲԱԶԱՅՈՑՑ

Թարգմանեց

ՄԻՀՐԱՆ Գ. ՄՕՁԵԱՆ

Զմրան երկար գիշերներու համար ամեն ընտանեկան յարկի մէջ մտնելու

արժանի տետր մ'է որ ամեն ոք կըր- նայ իւր բազմէն որոնել: Կը ծախուի բոլոր գրադանառաց քով: Գին 3 դահեկան:

ԽԱՂԱՆԷՅԻ ՄԷՔԵԱԹԻՊ

Եախօտ

ՄԻԻԲԷՄՄԷԼ ՄԻԻՆՇԱՍԹ

Մուսթաֆա Բէշիտ վէ Ահմէտ Բասիմ էֆէնտիլէրին էսէրի պէր- կիւզիտէլէրի օլունա, վէ քիթապըն Առաքիլ էֆէնտիլին զայրէթ վէ համիլէթիլլէ օլունուր, վէ 300 սահիֆէտէն միւրէթլէպ պուլուն- տուղու թադտիրտէ, թիւրքէ օ- լարագ, պու տէֆա, պալէատէքի իսիմտէ, զաեթլէ միւհիլտ պիր քիթապ թապ ու նէշը օլունմուշ, վէ էճգաշը 15, վէ միւզէյիսէն միւ- ճէլլէտի 20 զուրուշա սաթլըմադտէ պուլունմուշ տուր:

ԻՏՄԱՆԸ ԱԹՖԱԼ

ՎԱՐՈՒԹԻՒՆ ՄԱՆԿԱՆՑ

Առաջնորդ Հայերէն լեզուի ուսման

(Թրքախօս գաւառաց համար)

ՄԱՍՆ Բ.

Թօրինեց

Սմբատ Դաւթեան

Իշպու քիթապըն պիրինճի գըս- մըն միւտտէթի գալիլէ զարֆըն տա սարֆ պիրլէ սէմէրէյի մաթ- լուպէի հասըլ իթմէսի, ուսուլը միւթ թէշիլէքէնի մէզիլիլէթինէ պիր տէլիլի գալի օլմալլէ, գըսմը սա- նիսինի տալի հիւսնի գապուլիլէթ պուլաճաղընա չիւրհէ եօգ տուր:

Իքի գըսմը տալի Ազգային կեդ- րոնական վալչ. Ուսուսնական խոր- հուրդ թարաֆընտան թաստիզ վէ գապուլ օլունմուշ տուր: Ֆիլ. 5 զրուշ տուր. քիւլլիլէթիլի ալան- լարա ըսքօնթօ:

Մէքէզի ֆիրուլթը. Տէրալի- էտէ Պաղչէ գաբուստնտա նիւ- մէրօ 16 զարհէ էֆ. Թորոսեան քիւթիւպլանէսի, վէ Գարահիսա- րը Սահիպտէ Ընկերական վարժա- րան տիր: 6-5

ԱՄԷԼԻ ՎԷ ՆԱԶԱՐԻ

ԹԱԼԻՄԻ ԼԻՍԱՆԸ ՕՍՄԱՆԻ

Ահմէտ Բասիմ էֆէնտիլէրին էսէ- ռի քիթապըն Առաքիլ էֆէնտիլին հիւսնիլլէ, վէ թիւրքէ օլունա, վէ 200 սահիֆէտէն իպարէթ պու- լունտուղու հալտէ, պալէատէքի իսիմտէ պիր քիթապ թապ ու նէշը օլունմուշ տուր:

Պու Իքի քիթապ տալի, Շիլ քէթի միւրէթիլիլիլէ մաթապա- սընտա զայրէթլէ թէմիզ սուրէթտէ վէ կիւզէլ քեաղըտ իւզէրինէ թապ իտիլիլ օլունա, վէ թիւրքէ օլունմուշ օլունմուշ օլունմուշ, հէր քէթի օգուեմալ իսիլիֆատէ իլլէմէքտէ ալլու վէ նասիհաթ իտէրիզ:

ԱՍՏՂ ԲԵԹԼԷՀԷՄԻ

ՍԿԶՐՈՒՆԲ ՃԵՄՐՏՈՒԹԵԱՆ

Դրեալ

Ի ՄԱՆՈՒԿ Թ. ԳՕԶՈՒՆԵԱՆԷ

Դիտական արդի մեթոտին պատ- րանքը, յայտնութեան կամ Աստու- ճաշունչի ուղղափառութեան բացալ- ճակութիւնը իրաց և իրողութեան կեցութեան և կացութեան ցմեկին վը- կայութիւններով հաստատուելու փորձ մ'է, և կը վաճառի ի Հայ գրադանառ- ի գին 5 զուրուշ:

Կեդրոնատեղին է Պօլիս, Էսաու է- ֆէնտիլիս, թիւ 18, Մ. Յ. Դօշու- եանի սենեակը:

Մէզըրիւր քիթապը քեաթֆէյի դէ- վաթը տինտարանըն օգուեմալ միւ- թալաա վէ իսթիֆատէ իթմէլէրիլի արզու վէ տալէթ իտէրիզ:

ԻԼԱՎԷԼԻ

ԵՆԷԼԻ ԵՆԷՄԷԲ ԳԻԹԱՊԸ

Ալաթիւրգա վէ ալաֆրանկա աշը- լարա վէ էվ գատընլարըն մախսու:

Պու քիթապ թիւրքէ օլունա վէ 160 սահիֆէտէն իպարէթ օլունուր հալտէ 5 էր զուրուշա սաթլըմադտէ տիր:

ՖՕՐԹՈՒՆԱ

ԱՆՕՆԻՄ ՌԻՄՈՒՄԻ ՍԻՊՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄՐԱՆԵԱՍԸ

1868 ԴԷ ՊԵՐԷԼԻՄԷ ԲԵԷԷԷ օլունմուշ տուր:

ՍԷՐՄԱՆԷ 1.875.000 ՖՐԱՆԳ

ԻՀԹԻԵԱԹ ԱԳՃԷՍԻ 1.337.500 ՖՐԱՆԳ

Տէրաատէթ բիւշապընտա պիրլէշիլ օլան իշպու սիկուրթա գումանեալարը, քէֆալէթի միւթէգապիլլէ իլէ հէր նէվի էմթաա վէ ազճէ կրուրօլարընը, տէնիզ, նէհր վէ գարա նագլիլիլիլէթ թէշիլէքէնիլէ գարշը զայրէթ ֆա- երտէպալիլ շէրաեթիլ իլէ սիկուրթա իտէրիլէ:

ՀԱՆՁԷԱԹԻԶԷ

ԵՍԵՂԱՆԱ ԳԱՐԵԱ ՍԻՊՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՐԱՆԵԱՍԸ

1874 ԴԷ ՀԵՂԵՐԷԷ ԲԵԷԷԷ օլունմուշ տուր:

ՍԷՐՄԱՆԷ 3.750.000 ՖՐԱՆԳ

ԻՀԹԻԵԱԹ ԱԳՃԷՍԻ 600.000 ՖՐԱՆԳ

Իշպու սիկուրթա գումանեալարը, հէր նէվի էմթա վէ էշեանը, անպար վէ մաղաղա տէրուլլէրինտէքի էմթաա- եր, էն զիեատէ ֆաեիտէպալիլ շարթլար իլէ սիկուրթա իտէր: Թաֆսիլի մալիւմաթ ալմազ իսթէէնլէր, պալէա- տէ զիքը օլունան իւշ գումանեալարըն ումուր մասլահաթիլիլիլէ պուլունտան իսթանալօլտա Պաղչէ-Գարուսուն- տա Բասիմ-բաշա խանընտա նիւմէրօ 15 վէ 14 տէ ՏԻՐԱՆ Ս. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ էֆէնտիլէ միւրաճաթ իթմէլէ տա- վէթ օլունուր: